

Ar Lan Y Môr

Traditional (Welsh)

arranged by *Mascha Bartsch*

Please feel free to use this score freely for any

non-profit performances.

In case of for-profit performances and/or recordings,

please contact mascha@balaena.space.

Soprano: Ar lan y môr Ar lan y môr

Alt: Ar lan y môr mae rho - sys co - chion Ar lan y môr

Tenor: Ar lan y môr mae rho - sys co - chion Ar lan y môr

S. 6
S. — mae li - lis gwyn-ion. Ar lan y môr mae 'nghar-iad in - e

A. — mae li - lis gwyn-ion. Ar lan y môr mae 'nghar-iad in - ne

T. — mae li - lis gwyn-ion. Ar lan y môr mae 'nghar-iad in - ne

S. 11
S. — yn cys - gu'r nos a chod - i'r bo - re môr mae

A. — yn cys - gu'r nos a chod - i'r bo - re môr mae

T. — yn cys - gu'r nos a chod - i'r bo - re Ar lan y môr mae

17

S. car - reg was - tad _____ *p* ah_____ ah_____

A. car - reg was - tad _____ *p* ah_____ ah_____

T. 8 car - reg was - tad _____ Lle bûm yn siar_____ ad gair â'm car-iad

22

S. O am-gylch hon fe dyf y li - li_____ Ac am-bell gang - en o ros-ma-ri_____

A. O am-gylch hon fe dyf y li - li_____ Ac am-bell gang - en o ros-ma-ri_____

T. 8 O am-gylch hon fe dyf y li - li_____ Ac am-bell gang - en o ros-ma-ri_____

28

S. Ar lan y môr mae cerr - ig glei - sion_____ Ar lan y môr_____ *mf*

A. Ar lan y môr mae cerr - ig glei - sion_____ Ar lan y môr_____ *mf*

T. 8 _____

34

S. mae blod - au'r mei-bion Ar lan y môr mae pob rin - we ddau

A. mae blod - au'r mei-bion Ar lan y môr mae pob rin - we ddau

T. Ar lan y môr mae pob rin - we ddau

39

S. Ar lan y môr mae nghar - iad inn - au

A. Ar lan y môr mae nghar - iad inn - au

T. Ar lan y môr mae nghar - iad inn - au

Text:

Ar lan y môr mae rhosys cochion
 Ar lan y môr mae lili's gwynion
 Ar lan y môr mae 'nghariad inne
 Yn cysgu'r nos a chodi'r bore.

Ar lan y môr mae carreg wastad
 Lle bûm yn siarad gair â'm cariad
 O amgylch hon fe dyf y lili
 Ac ambell gangen o rosmari.

Ar lan y môr mae cerrig gleision
 Ar lan y môr mae blodau'r meibion
 Ar lan y môr mae pob rinweddau
 Ar lan y môr mae nghariad innau.

IPA Transcription:

a:r lan ə mo:r mai rosiz koxion
 a:r lan ə mo:r mai lili's gwənion
 a:r lan ə mo:r mai ha:ria' i:nə
 an kəz gir nos a: xədir bo:rə
 a:r lan ə mo:r mai kærəg wa:zta:d
 çə: bim ən ſa:rad gair a:m ka:ria:d
 o: am gəlx hɔ:n və dyv ə lili
 a:kambex gæjənə o: rosmari:
 a:r lan ə mo:r mai ker:g gleiʃion
 a:r lan ə mo:r mai blədər meibion
 a:r lan ə mo:r mai pob ri:nweðas
 a:r lan ə mo:r mai ha:ria' i:nəs

Translation:

Beside the sea red roses growing
 Beside the sea white lilies showing
 Beside the sea their beauty telling
 My true love sleeps within her dwelling
 Beside the sea the stones lie scattered
 Where tender words in love were uttered
 While all around there grew the lily
 And sweetest branches of rosemary
 Beside the sea blue pebbles lying
 Beside the sea gold flowers glowing
 Beside the sea are all things fairest
 Beside the sea is found my dearest